

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô

Chúa Nhật 28 Mùa Thường Niên- Năm A

LỜI CHÚA theo Thánh Matthêu

[Mt 22: 1-14] dựa theo

Bản Nova Vulgata của Mẹ Hội Thánh.

Các người hãy ra khắp mọi ngã đường gặp bất cứ ai thì mời vào dự tiệc".

Nova Vulgata Matthêu đoạn 22" ⁽¹⁾ Khi ấy, Chúa Giêsu lại đáp bằng dụ ngôn ^{[(vphạm)} với các thượng tế và hàng niên trưởng trong dân] rằng:

((^{[(vphạm)} ⁽²⁾ "Nước Trời giống như nhà vua kia làm tiệc cưới cho con mình. ^(CC1) ⁽³⁾ Vua sai đầy tớ đi gọi những người đã được mời dự tiệc, nhưng họ không thèm đến. ⁽⁴⁾ Vua lại sai các đầy tớ khác mà rằng: "Hãy nói cùng những kẻ đã được mời: Này ta đã dọn tiệc sẵn rồi, ta đã hạ bò và súc vật béo tốt rồi, mọi sự đã sẵn sàng; xin mời đến ăn cưới". ⁽⁵⁾ Song những người ấy đã không đếm xỉa gì mà bỏ đi, kẻ thì đi vườn trại mình, kẻ thì đi lo buôn bán; ⁽⁶⁾ đám còn lại thì bắt đầy tớ vua mà hành hạ và giết bỏ. ⁽⁷⁾ Nhà vua bèn nổi giận, cho binh lính đi giết đám sát nhân đó, rồi cho đốt sạch thành quách của chúng.

⁽⁸⁾ Bấy giờ vua nói với các đầy tớ rằng: "Tiệc cưới đã dọn sẵn, song những

kẻ được mời đã không đáng dự; ⁽⁹⁾ *vậy các người hãy ra khắp mọi ngã đường, gặp bất cứ ai thì mời vào cho dự tiệc".* ⁽¹⁰⁾ Các đầy tớ liền ra đường, gặp ai tốt xấu đều gom lại; và khách ăn tiệc đầy phòng cưới. ^(CC2) ⁽¹¹⁾ Nhà vua vào coi khách ăn tiệc thì thấy ở đó một người không mặc áo cưới ^(CC3) ⁽¹²⁾, vua liền nói với người ấy rằng: "Bạn kia, sao bạn vào đây mà không mặc áo cưới?" ^(**Khải Huyền 19:7-9). Người ấy lặng thinh. ⁽¹³⁾ Bấy giờ nhà vua truyền cho các đầy tớ rằng: "Trói chân tay nó rồi ném ngay nó ra ngoài vào chốn tối tăm: ở đó nó sẽ than khóc và nghiền răng".

⁽¹⁴⁾ *Thật vậy, kẻ được gọi thì nhiều, còn kẻ được chọn thì ít. "))* ^(vphạm)

Gioan Phaolo II & Benedicto XVI : **ĐÓ LÀ LỜI CHÚA!**

Tất Cả: **LẠY CHÚA KITÔ! NGỢI KHEN CHÚA**

[DẪN NHẬP Ngày 25 Tháng Tư năm 1979, Mẹ Hội Thánh qua tay ĐTC hiển thánh Gioan Phaolô II,



Chủ Chấn Tối Cao đã ban hành **Bản Kinh Thánh Mới** mang danh **'LỜI CHÚA NOVA VULGATA'** cho con dân Hội Thánh Chúa -

bổ túc cho **Bản Kinh Thánh Cũ VULGATA** chúng ta đã dùng từ năm 382 cho đến năm 1979; và thánh Gioan Phaolô II tuyên phán

NOVA VULGATA là Bản "TYPICA, bản gốc, bản mẫu mực"

Bản Nova Vulgata này được hoàn chỉnh năm 1986 với sự cộng tác của ĐHY Ratzinger tức ĐTC Benedicto 16. Trên đây là bản lược dịch tạm để học hỏi đoạn 22: 1-14 Matthêu là đoạn **LỜI CHÚA NOVA VULGATA Chúa Nhật 28 Mùa Thường Niên** 12 October 2014 trong khi chờ đợi bản dịch Nova Vulgata chính thức của Hội Thánh Việt Nam. Cùng nắm tay ta cùng học hỏi. Xin bổ túc cho nhau][<< Photo: Tượng đồng thánh Gioan Phaolô đặt tại Đồi Đức Mẹ Hòa Bình Our Lady Of Peace San Jose]

Xin long trọng giới thiệu Bản Kinh Thánh Mới NOVA VULGATA

EVANGELIUM SECUNDUM MATTHAEUM

[\[http://www.vatican.va/archive/bible/nova_vulgata/documents/nova-vulgata_nt_evang-matthaeum_lt.html#22\]](http://www.vatican.va/archive/bible/nova_vulgata/documents/nova-vulgata_nt_evang-matthaeum_lt.html#22)

⁽¹⁾ **Et respondens Iesus dixit iterum in parabolis *eis* ^(vpham) dicens:**

((^(vpham) ⁽²⁾ Simile factum est regnum caelorum homini regi, qui fecit nuptias filio suo ^(CC2). ⁽³⁾ Et misit servos suos vocare invitatos ad nuptias, et nolebant venire. ⁽⁴⁾ Iterum misit alios servos dicens: "Dicite invitatis: Ecce prandium meum paravi, tauri mei et altilia occisa, et omnia parata; venite ad nuptias". ⁽⁵⁾ Illi autem neglexerunt et

abierunt, alius in villam suam, alius vero ad negotiationem suam; ⁽⁶⁾ reliqui vero tenuerunt servos eius et contumelia affectos occiderunt. ⁽⁷⁾ Rex autem iratus est et, missis exercitibus suis, perdidit homicidas illos et civitatem illorum succendit.

⁽⁸⁾ **Tunc ait servis suis: "Nuptiae quidem paratae sunt, sed qui invitati erant, non fuerunt digni; ⁽⁹⁾ ite ergo ad exitus viarum, et quoscumque inveneritis, vocate ad nuptias". ⁽¹⁰⁾ Et egressi servi illi in vias, congregaverunt omnes, quos invenerunt, malos et bonos; et impletae sunt nuptiae discumbentium ^(CC3).**

⁽¹¹⁾ **Intravit autem rex, ut videret discumbentes, et vidit ibi hominem non vestitum veste nuptiali ^(CC4). ⁽¹²⁾ et ait illi: "Amice, quomodo huc intrasti, non habens vestem nuptialem?". At ille obmutuit. ⁽¹³⁾ Tunc dixit rex ministris: "Ligate pedes eius et manus et mittite eum in tenebras exteriores: ibi erit fletus et stridor dentium".**

⁽¹⁴⁾ **Multi enim sunt vocati, pauci vero electi " :))** ^(vpham)

Gioan Phaolô II: **VERBUM DOMINI! ĐÓ LÀ LỜI CHÚA!**

Tất Cả: **LAUS TIBI, CHRISTE ! LẠY CHÚA KITÔ! NGỢI KHEN CHÚA**

I. PHẦN CƯỚC CHÚ VĂN PHẠM: Nova Vulgata bổ túc cho Bản Kinh Thánh Cũ VULGATA

Gioan Phaolo là vị thánh Chủ Chăn *bác học* đầy hiểu biết, đầy chữ nghĩa- đã ban cho ta **Lời Chúa Nova Vulgata** (gọi cách khác là *Lời Chúa Mới*; hay nếu đánh vần cho rõ hơn là - *Lời Chúa vẫn là Một và chẳng thể thay đổi* song sau khi chúng ta đã cả mấy trăm năm qua vô tình đọc lầm cho nhau nhiều câu *Lời Chúa* sai sót Lời và Ý- kể cả đặt sai dấu chấm dấu phẩy trong Bản Cũ Vulgata và các bản dịch của mình trước năm 1979 - thì nay trong **Nova Vulgata** Gioan Phaolo đã chấn chỉnh bổ túc lại cách đọc và cách chấm câu cho đúng để Ý của Lời Chúa tỏ hiện dồi dào trọn vẹn hơn). Xin kính phục ngài. Một số vị hiểu rằng *Vulgata Cổ là tông truyền thánh* và chẳng thể cải sửa được. Lời xác nhận ấy đúng song đối với những sự truyền lại có nghi ngờ gây ra hiểu sai hay không hợp với văn phạm thì cần lòng can đảm nhìn nhận và sửa lại sơ sót; và các ĐTC Phaolo VI, Gioan Phaolo II và Benedicto đã không khư khư ôm lấy *các chữ của quá khứ* mà đã chấn chỉnh. Nova Vulgata là Bản Của Mẹ Hội Thánh nên Mẹ có bổn phận gìn giữ, chấn chỉnh bổ túc và trau chuốt.

Xin xem **MỤC ĐÍCH & LÝ DO MẸ HỘI THÁNH BAN HÀNH TÔNG HIẾN 'KHO BÁU KINH THÁNH' VÀ BẢN KINH THÁNH MỚI MANG DANH NOVA VULGATA** http://www.conggiaovietnam.net/upload/article/f_1410396403.pdf

Xin tùy ý bỏ qua phần kỹ thuật này mà đọc ngay phần CHÚ THÍCH sau về ý nghĩa các chữ **quan trọng**. Phần Nova Vulgata bổ túc cho Vulgata khá nặng nề về kỹ thuật. Đọc Nova Vulgata là đủ. Chính ĐTC Gioan Phaolo nói: **"Hội Thánh đã tin rằng, trong thời gian trước đây, Bản Cổ VULGATA tràn đầy hiệu quả để chia sẻ Lời Chúa cho Dân Chúa Kitô, thì nay điều thực sự là Bản NOVA VULGATA này đủ khả năng kiện toàn trọn vẹn hơn"** (trích Tông Hiến ban hành). Tôi ngại lắm song vì là người viết xin chỉ trình đôi điều mong chúng tỏ Nova Vulgata đủ xứng đáng để ta tin tưởng:

A. Phần chấm câu Lời Chúa trong Nova Vulgata rất rõ ràng. Ba Vị Chủ Chăn Phaolo VI, Gioan Phaolo II & Benedicto 16 đã chấm câu ngắt ý trong Nova Vulgata không những đúng theo văn phạm mà ta cũng phải tin rằng các vị thông minh lỗi lạc hơn bất cứ một kinh thánh gia nào vì các vị hiểu rõ CHÚA ĐANG NÓI GÌ và hướng dẫn chúng ta theo ý hướng ấy để mà hiểu rõ hơn. Tôi không thể cho ý kiến riêng gì mà hoàn toàn đồng ý vì đây là cách Nova Vulgata áp dụng khoa học truyền thông hướng dẫn quần chúng đạt Sự Thật.

(1) Khởi từ câu 2 ta thấy các ĐTC *mở ra dấu ngoặc kép* " - tôi có ý viết to ra dấu ((cho bắt mắt : **dicens** rằng: (("^(MỞ) ⁽²⁾ **Simile factum est regnum caelorum** *Nước Trời giống như nhà vua kia làm tiệc cưới cho con mình* ^(CHO ĐẾN 14) **Multi enim sunt vocati, pauci vero electi** " :)) ⁽¹⁴⁾ *Thật vậy, kẻ được gọi thì nhiều, còn kẻ được chọn thì ít.* "^(ĐÓNG)))

dấu *ngoặc kép* ấy được đóng lại để nói rằng tuy là dụ ngôn song trọn câu chuyện đều được CHÍNH CHÚA nói. Dấu ngoặc kép lớn này cũng để phân biệt với dấu ngoặc kép nhỏ sau câu 13 chấm dứt phần dụ ngôn, và để nhấn mạnh cho câu kết số 14 là một nhận xét của Chúa song đối với chúng ta là chân lý.

(2) Các lời *nhà vua truyền lệnh cho đám đầy tớ* trong các câu 4 đến 13 đều có ngoặc kép đóng và mở hợp lý theo văn phạm và rõ ràng dễ hiểu. Điểm son ấy không thấy trong Vulgata Cổ.

(3) **Vulgata Cổ** đã mang tàn tích Bản **Stephanus Textus Receptus 1551** đặt dấu chấm dư thừa [hay thiếu sót] trong nhiều chỗ nên việc đánh số câu hơi lộn lổ; nay **Nova Vulgata** chấn chỉnh các dấu chấm cho chặt chĩa và hợp lý. Bộ dấu chấm phẩy trong Vulgata Cổ không

bộ lộ rõ Ý của Lời Chúa. Bản Vulgata Cổ 1914 được trích dẫn kèm để quý vị có thể tra xét kỹ hơn.

[[Matthæus 22](#)]

{22:1} Et respondens Iesus, dixit iterum in parabolis eis, dicens:

{22:2} Simile factum est regnum cælorum homini regi, qui fecit nuptias filio suo.

{22:3} Et misit servos suos vocare invitatos ad nuptias, et nolabant venire.

{22:4} Iterum misit alios servos, dicens: Dicite invitatis: Ecce prandium meum paravi, tauri mei, et altitia occisa sunt, et omnia parata: venite ad nuptias.

{22:5} Illi autem neglexerunt: et abierunt, alius in villam suam, alius vero ad negotiationem suam:

{22:6} reliqui vero tenuerunt servos eius, et contumeliis affectos occiderunt.

{22:7} Rex autem cum audisset, iratus est: et missis exercitibus suis, perdidit homicidas illos, et civitatem illorum succendit.

{22:8} Tunc ait servis suis: Nuptiæ quidem paratæ sunt, sed qui invitati erant, non fuerunt digni.

{22:9} ite ergo ad exitus viarum, et quoscumque inveneritis, vocate ad nuptias.

{22:10} Et egressi servi eius in vias, congregaverunt omnes, quos invenerunt, malos et bonos: et impletæ sunt nuptiæ discumbentium.

{22:11} Intravit autem rex ut viderent discumbentes, et vidit ibi hominem non vestitum veste nuptiali.

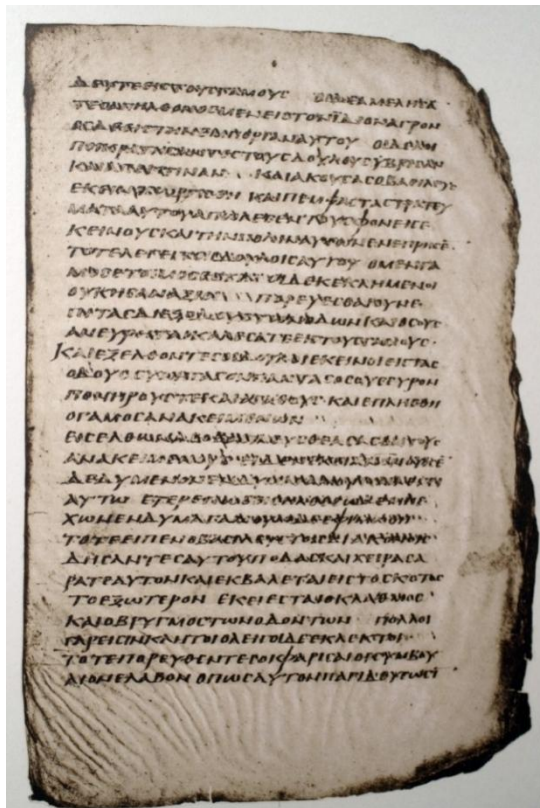
{22:12} Et ait illi: Amice, quomodo huc intrasti non habens vestem nuptialem? At ille obmutuit.

{22:13} Tunc dicit rex ministris: **Ligatis manibus, et pedibus eius**, mittite eum in tenebras exteriores: ibi erit fletus, et stridor dentium.

{22:14} Multi enim sunt vocati, pauci vero electi.

http://www.sacredbible.org/vulgata1914/NT-01_Matthæus.htm#22

<< Cũng xin trích dẫn Matthêu 22: 4-15 trang 048a trong **Codex Washington** để tham khảo rộng http://www.csntm.org/Manuscript/View/GA_032



(4) Trong Mt 22:13, hình trên hàng #7 đếm ngược từ dưới - câu Hy Lạp viết **ΔΗΚΑΝΤΕΣ ΑΥΤΟΥ ΠΟΔΑΣ ΚΑΙ ΧΕΙΡΑΣ** *δησαντες αυτου ποδας και χειρας* Để cho bị trói chân nó và tay nó, ném nó - Vulgata dịch ra **Ligatis manibus, et pedibus eius, mittite** tuy đúng quy tắc văn phạm Hy Lạp song hơi khó nghe. (Quy luật văn phạm này rất rắc rối xin bàn rõ sau này khi đọc Epheso 5: 20-24). Nova Vulgata dịch rằng **"Ligate pedes eius et manus** **Hãy trói chân nó tay nó rồi hãy ném nó đi** – nghe ra giản dị hơn.

(5) Nova Vulgata dùng chữ **eis HỌ**. Đoạn 22 này chỉ là tiếp nối cho đoạn 21 kể lại các dụ ngôn Chúa đã **đổi đáp với eis HỌ là các thượng tế và hàng niên trưởng trong dân**.

B. Nova Vulgata đã giải quyết vấn đề những câu thừa câu thiếu khi so các bản Vulgata Cổ. Rất khó mà bàn vì sự suy xét và thẩm định hoàn toàn thuộc quyền quyết định theo thâm tín (discretion) của Ba Vị Chủ Chăn. Xin ý kiến quý vị. [ví dụ trước tòa chẳng ai được tranh nại quyền một chánh án theo thâm tín riêng thẩm định mức hình phạt tù hay phạt vạ phù hợp cho một bị cáo trong giới hạn luật định.] Ở đây ta thấy có khác biệt trong câu 22: 7.

Vulgata 22:7 Rex autem **cum audisset**, iratus est : et missis exercitibus suis, perdidit homicidas illos, et civitatem illorum succendit.

Nova Vulgata 22:7 Rex autem iratus est et, missis exercitibus suis, perdidit homicidas illos et civitatem illorum succendit.

(7) Nhà vua [**EKEINOC cum audisset SAU KHI ĐÃ NGHE**] bèn nổi giận, cho binh lính đi giết đám sát nhân đó, rồi cho đốt sạch thành quách của chúng.

Xin ý kiến quý vị. Tôi phỏng đoán rằng lý do Nova Vulgata bỏ ra ngoài hai chữ **cum audisset SAU KHI ĐÃ NGHE** trong câu 7 vì hai chữ này không nằm trong **câu gốc** tức là câu được *những bản cổ Latinh và Hy Lạp ghi lại*. Hơn nữa hai chữ này chẳng quan trọng cho phần rồi chúng ta. Vulgata và Nova Vulgata là Bản Của Mẹ Hội Thánh nên Mẹ có bổn phận gìn giữ, chấn chỉnh bổ túc và trau chuốt. Dù sao phần Nova Vulgata bổ túc cho Vulgata rất khó khăn mà bàn vì nặng nề về kỹ thuật và thường đòi trưng dẫn Bản Cổ Hy Lạp song không hẳn cứ bản cổ Hy Lạp nào cũng đều được Mẹ Hội Thánh coi là **bản gốc** [mà đơn vị căn bản là **các câu gốc**]. Tuy nhiên nhiều câu cần phải trưng dẫn Bản Cổ Hy Lạp để hiểu cho thật rõ điều đã xảy ra theo như được ghi lại ví dụ *Thánh Giuse tự cho mình bất xứng mà sợ hãi không dám rước dâu*.

Còn có nhiều điểm có thể bàn thêm, - song tóm lại chỉ trong bài 14 câu Phúc Âm Chúa Nhật Thường Niên tương đối ngắn ngủi này- ta đã thấy cố gắng của Ba Vị Giáo Hoàng Chủ Chấn cải tiến hợp lý cách đọc Lời Chúa cho Dân Chúa. Ta nay hiểu Lời rõ ràng. Tôi rất cảm phục các ngài.



(photo CNS/Paul Haring)

II. PHẦN CƯỚC CHÚ Ý NGHĨA 'TIỆC CƯỚI: TIỆC THÁNH THỂ '

Chúa GiêSu dùng DỤ NGÔN TIỆC CƯỚI ở đây diễn tả Lòng Thương Yêu và Nỗi Vui Mừng của CHA Trời khi ban chính GiêSu Con Mình làm TIỆC THÁNH THỂ cho người thế. Tân Ước nói đến chữ TIỆC CƯỚI 8 lần thì 6 lần Chúa đã dùng chữ ấy trong dụ ngôn này. Xin nhường chỗ vì sẽ có nhiều bài bàn về điểm này. Chỉ xin nhắc lại 1 câu: Chúa muốn ta thành khí cụ mang mọi người đến với Chúa để tất cả được hân hoan nhận Bánh Thánh Bời Trời. Chính Chúa CHA phán cùng chúng ta - từng đầy tớ - của CHA rằng:

**"Tiệc cưới đã dọn sẵn, song những kẻ được mời đã không đáng dự; (9)
vậy các con [LÀ ÔNG BÀ ANH CHỊ] hãy ra khắp mọi ngã đường, gặp bất cứ ai thì mời vào cho dự tiệc".**

Các đây tớ liền ra đường, gặp ai tốt xấu đều gom lại [TỨC TA KÊU MỜI CHỜ KHÔNG CÓ BỐN PHẦN XÉT ĐOÁN HỌ DÙ ĐANG LỖI LUẬT HỘI THÁNH VỀ HỒN NHÂN HAY ĐANG PHẠM TỘI GÌ KHÁC MÀ HÃY ĐỀ HỌ NHÌN THẤY ĐƯỢC CHÚA LÀ CHA LÒNG LÀNH NHÂN TỬ QUÁ CÁCH SỐNG VÀ LỜI NÓI CỦA CHÚNG TA] ;
và khách ăn tiệc đây phòng cưới.

Ý CHA phải được thể hiện dưới đất cũng như trên trời và qua tôi , qua từng quý vị đã được thể hiện đến đâu? Chúng ta tự hỏi như thế và cùng cầu nguyện cho Thượng Hội Đồng Giám Mục về Gia Đình trong tháng Mười 2014 này đang nhóm họp với ĐTC Phanxico để tìm hướng đi mới trong việc MANG THÁNH THỂ đến nuôi những cặp vợ chồng đang ly tán song thống hối và khắc khoải mong chờ được Lương Thực Bồi Trời tiếp sức - dù họ chẳng thể vượt qua "khổ ải tội trọng" vì sức người yếu đuối. **Phải thẳng tay như luật lệ đã định từ xưa đến nay** hay nói chữ theo lời Đức Mẹ Fatima là - **XIN CHÚA THƯƠNG BAN GRATIA ET MISERICORDIA ƠN SÙNG VÀ LÒNG THƯƠNG XÓT.** Trộm nghĩ luật thì chẳng thay đổi song cách giải thích mới của ĐTC và các giám mục có thể mang tia hy vọng cho những anh chị em khốn khổ này.

Ngày thứ hai này October 13 cũng lại đánh dấu đã 97 năm Đức Mẹ Fatima đã đến với chúng ta và đã xin chúng ta chạy đến với TIỆC THÁNH THỂ để được nuôi và được cứu. Trong lần này (1916) thiên thần Chúa hiện ra một tay bưng Chén Máu Thánh, một tay cầm Minh Thánh Chúa, rồi dạy ba em Lucia, Jacinta & Francisco cung kính quỳ thờ lạy Minh Máu Thánh và cầu nguyện rằng:

"Lạy Ba Ngôi Cực Thánh - Cha, và Con và Thánh Thần - chúng con cung kính thờ lạy Chúa - chúng con xin dâng lên Chúa CHA Minh và Máu Thánh cực trọng, Linh Hồn và Bản Tính Thiên Chúa của Chúa Giêsu Kitô - Con của CHA - đang ngự trong các nhà châu trên khắp hoàn cầu để đền tạ những tội bội bạc, thờ ơ, xúc phạm đến Người. Cậy vì công nghiệp vô cùng của Trái Tim Cực Thánh Chúa Giêsu và Trái Tim Vẹn Sạch Mẹ Maria, xin Chúa cho kẻ có tội được ăn năn trở lại. Amen.

Thị kiến THÁNH THỂ sau lại được tỏ rõ cho chị Lucia ngày June 13, 1929 và hàng chữ **GRATIA ET MISERICORDIA ƠN SÙNG VÀ LÒNG THƯƠNG XÓT** được ban từ bàn tay Chúa (hình trên). **LÒNG THƯƠNG XÓT CHÚA** thật vô bến bờ. Chúa không muốn làm quan án mà muốn ta - như các đây tớ trong dụ ngôn Chúa Nhật hôm nay- liên lý cầu nguyện **LÒNG THƯƠNG XÓT** Chúa cho riêng mình - và cho mọi kẻ có tội để họ tuy như kẻ chưa kịp mặc áo cưới song được xót thương như anh trộm lành không phải rơi vào Hỏa Ngục. Vì thế Đức Mẹ dạy ta xin đi xin lại:



**Lạy Chúa Giêsu, xin tha tội cho chúng con!
Xin cứu chúng con khỏi sa hỏa ngục, xin đưa các linh hồn lên Thiên đàng,
nhất là những linh hồn cần đến lòng Chúa Thương Xót hơn !**



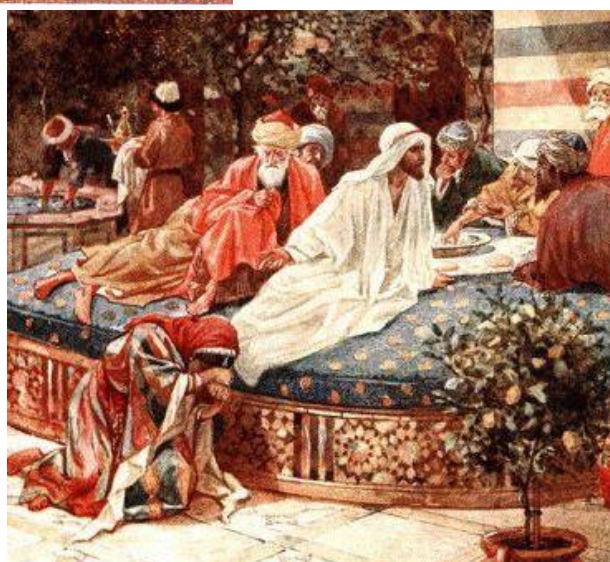
Ăn tiệc Discumbentium:
 Một chi tiết của dụ ngôn là
 động tự **ăn tiệc** trong
 Phúc Âm được chính Chúa
 nói là **discumbentium**.

(Mattheu 22:10).

Discumbentium nghĩa là
 gì? Hình bên (không rõ xuất
 xứ) cho thấy Chúa và các
 tông đồ đang

discumbentium ăn tiệc
 kiểu *nửa ngồi nửa nằm* –
 Xưa ở xứ Do Thái thời Chúa

thì ăn tiệc kiểu ấy. Hình cho ta đoán rằng
 Chúa Giêsu đã ở trong tư thế ấy trong
 Bữa Tiệc Lớn khi dâng **Thánh Lễ Mở
 Tay** ngày Thứ Năm Tuần Thánh (song
 ta quen gọi là Tiệc Ly)- Một chị đầy tội lỗi
 đã khéo biết xúc dầu chân Chúa khi Chúa
 đang **discumbentium** dự tiệc và tội chị đã
 được Chúa tha (LuCa 7:38).



Habens vestem nuptialem

**Khách mặc áo ăn cưới đẹp là niềm vinh
 dự cho chủ nhà**

Tân Ước Gioan có nói đến Quà Cưới
 Chúa ban cho cặp cô dâu chú rể thiếu rượu
 tại Cana do Đức Mẹ van nài. Thánh sử
 Gioan Tông Đồ quên không nói đến chi tiết
 hôm đó là cô dâu chú rể rất hạnh diện vì Hai
 Mẹ Con Giêsu Maria và mấy ông tông đồ tận
 tuyền cùng chưng diện đẹp đẽ với bộ đồ áo
 cưới (***) ; và Giêsu trong bộ đồ đẹp đẽ ấy
 đã thực hiện dấu chỉ đầu tiên tức Phép Lạ
 Nước Biển Thành Rượu để làm Quà Cưới thân
 tặng cho cô dâu chú rể Cana. Trong bài trước
 viết về Kinh Cầu Đức Mẹ ĐTC Gioan Phaolo
 đã bảo ta xin **Đức Mẹ là Mẹ sống trong
 từng gia đình**. Đức Mẹ sống trong gia đình
 chúng ta KHÔNG CHỜ chúng ta mở miệng cầu xin (như vợ chồng Cana) song biết trước và cầu
 bầu Chúa ban cho ta ơn cần cho từng giai đoạn ta sống.

Khách mặc áo đẹp trong đám cưới là vinh dự cho mình nên chủ nhà thường dành sẵn ít bộ phòng cho khách
 đường xa. Đây là đám cưới cho hoàng tử nên nhà vua lo sẵn đủ áo cưới cho bất cứ ai đến dự tiệc (X. Khải Huyền
 19:7-9); tuy thế anh chàng nọ đã cố tình khinh rẻ vua, không chịu mặc áo cưới vua ban (mang tội khi quân); bởi thế
 anh cảm như hèn khi bị hỏi đến. Vua giận lắm vì khi bảo đầy tớ mời anh vào bàn thì đã ra lệnh coi anh là "**amicus
 bạn của vua**" ngang vai với vua.



Để kết thúc học hỏi dụ ngôn TIỆC CƯỚI xin cho tôi được nhắc đến TIỆC CƯỚI NAZARETH như một phụ đính, cũng như để mừng lễ kỷ niệm Đức Mẹ đến thăm chúng ta tại Fatima



III. 'TIỆC CƯỚI NAZARETH của cô dâu MARIA & chú rể GIUSE

Khi nói đến Tiệc Cưới trong dụ ngôn Mat 22: 1-14 này tôi tin rằng Chúa GiêSu cũng ấm lòng nhớ đến Đám Cưới của Mẹ là cô dâu Maria - Đức Nữ Tinh Trong - và Cha Bào Bọc là chú rể thánh đức GiuSe. Có lẽ Đức Mẹ hôm ấy cũng đứng nghe giảng và gật đầu tùm tùm cười đồng ý. Chúa nhiều lần nhắc đến hình ảnh đám cưới trong Tân Ước. Nếu tôi nói Đám Cưới Maria đẹp lòng Chúa CHA, quan trọng nhất trong đời Chúa GiêSu do Chúa Thánh Thần sắp xếp thì có lẽ chẳng quá đáng, và nếu lại phải nhấn mạnh thêm rằng Đám Cưới Maria & GiuSe cực kỳ cần thiết và quan trọng cho cả nhân loại thì cũng chẳng sai.

Đám cưới tại Do Thái thời Maria & GiuSe có hai lễ nghi riêng biệt song đều là dịp để cả làng chung vui ăn tiệc lớn. Đó là **LỄ ARAS** hay **Kiddhusin**

đám hỏi ăn tiệc tại nhà gái (là nhà *ông bà ngoại GioaKim & Anna*) và **lễ Onah** còn gọi là **Leqaha** hay **Nisuin** - **rước dâu** được cử hành sau đó một thời gian tại nhà trai *cha nuôi GiuSe và ông bà nội nuôi Jacob-Heli*. Nhà trai, nhà gái và cả làng Nazareth chung vui ăn tiệc tại đây. Theo mạch văn thì có thể hiểu dụ ngôn Mat 22: 1-14 nói về **lễ onah rước dâu**. Trong **đám cưới của cô dâu Maria và chú rể GiuSe** thì đã xảy ra một biến cố lớn: sau khi GiuSe làm **lễ aras đám hỏi** thì GiuSe không dám tiếp tục làm **lễ onah rước dâu** mà nghĩ đến bỏ cuộc rút lui.

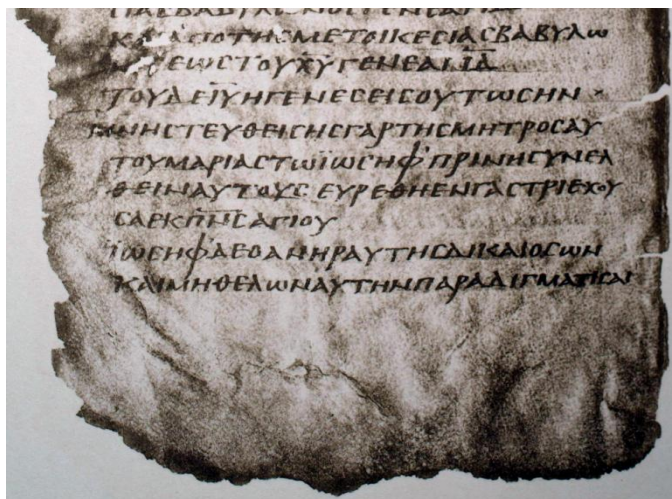
Thánh sử Matthêu xác nhận (trong Mattheu 1:18): *Mẫu Nhiệm Chúa GiêSu Nhập Thể đã được Chúa qua thiên thần - cho GiuSe thấu hiểu rõ ràng trước ngày GiuSe làm lễ aras xin hỏi cưới Maria, kể cả trước ngày GiuSe làm lễ onah rước dâu*. Sau khi được truyền tin lần 1 - cùng thời điểm với Đức Maria- GiuSe đã với lòng thánh đức **xin vâng Ý Chúa** và đã cử hành **lễ aras đám hỏi**. Song sau đó ông cứ suy đi nghĩ lại và cũng chính vì lòng thánh đức ấy mà GiuSe rụng rời sợ hãi - lo sợ tư cách thiếu sót của mình gây ô nhục cho Hai Mẹ Con. - Chú rể GiuSe đã ngần ngại chỉ vì tự cho mình bất xứng chẳng đáng nhận cô dâu Maria là Mẹ Của Thiên Chúa làm vợ mình - và chẳng đáng rước Bào Thai Con Chúa vào nhà mình.

Nỗi sợ hãi của GiuSe tăng lên mức khủng khiếp và ông quyết định KHÔNG làm **lễ onah rước dâu**. Suy luận của GiuSe rất đúng, rất bình thường theo đầu óc con người. **GiuSe/ Joseph** là tên tiền định vì mang nghĩa '**CHÚA TĂNG SỨC MẠNH CHO TÔI**'. Vì thế thiên thần Gabriel đã được Chúa Thánh Thần sai xuống *truyền tin trở lại lần 2* cho GiuSe hiểu rõ Ý Định và Đường Lối Thiên Chúa KHÔNG NHƯ Ý Định và Đường Lối của Loài Người; và Chúa ban ơn giúp **GiuSe đứng dậy exurgens cử hành lễ rước dâu theo Thánh Ý Chúa** đón Hai Mẹ Con về nhà mình một cách trọng đại huy hoàng và vui vẻ. GiuSe là một hòn đá góc trong công trình Cứu Độ của Thiên Chúa.

[Xin nhớ khi thánh Pherô nghe Chúa nói về Cái Chết Khổ Nạn Thập Giá của Chúa thì đã bàn ngang song bị Chúa mắng vì đã vội suy nghĩ Đường Lối Chúa theo trí óc loài nguời. Chính Chúa GiêSu trong vườn

Cây Dầu cũng đau khổ phân vân về Cái Chết Đóng Đanh song đã can đảm nhận uống Chén Đấng Theo Thánh Ý Của Chúa Cha]

Xin đọc câu Mat 1: 18 ghi trong **Codex Vaticanus** bản cổ th kỷ 2 hay 3, trang 8b: special thanks to CSNTM for permission to use http://www.csntm.org/Manuscript/View/GA_032



Kata Matthaion 1:18 **ΤΟΥ ΔΕ ΙΥ** [GIÊSU KITÔ] **Η ΓΕΝΕCIC ΟΥΤΩC ΗΝ**

tu de Iêsou Christou hê genesis houtôs ên

Gốc Nguồn thực vậy Của Đấng GIÊSU KITÔ thì như sau:

ΜΗΝCΤΕΥΘΕΙCΗC ΓΑΡ ΤΗC ΜΗΤΡΟC ΑΥΤΟΥ ΜΑΡΙΑC ΤΩ ΙΩCΗΦ ΠΡΙΝ *mnêsteutheisês gar tês mêtros autou MARIAS tô IOSEPH prin*

Thực rằng (hay tuy rằng *gar*) **Maria Mẹ Ngài đã 1 được *mnêsteutheisês* gả cưới cho GIUSE song *prin* trước đó,**

Η CΥΝΕΛΘΕΙΝ ΑΥΤΟΥC *ê sunelthein autous*

- kể cả ê trước ngày họ sống chung [rước dâu] **ΕΥΡΕΘΗ ΕΝ ΓΑCΤΡΙ ΕΧΟΥCΑ**

heurethê en gastri echousa thì [Gốc Nguồn ấy]

đã được cho GiuSe thấu hiểu rõ ràng (*heurethê*) **Maria -trong lòng mang thai (Chúa GiêSu) ΕΚ ΠΝΕΥΜΑΤΟC ΑΓΙΟΥ.** *ek Pneumatoc hagiou* bởi (quyền năng) Chúa Thánh Thần.

Văn phạm: xin nhớ 2 chữ nối kép **ΠΡΙΝ Η prin + ê** [Latinh **antequam** (hay **quum/cum**) & **antequam**] **trước đó ... kể cả trước đó nữa** luôn đi đôi. Vd

Act 7:2 ho de ephê: Andres adelphoi kai pateres, akousate. Ho Theos tês doxês ôphthê tô patri hêmôn Abraam ontî en tês Mesopotamia prin ê katoikêsai auton en Charran

CVTĐ: Ông Stêphanô đáp: "Thưa anh em, thưa các bậc tiền bối, xin nghe tôi đây: Thiên Chúa hiển vinh đã hiện ra với tổ phụ Abraham chúng ta, **prin** trước khi ông đến Charran **ê** kể cả khi ông cụ còn ở miền Mêsôpôtamia.

Marco 14:30 kai legei autô ho Iêsous: amên legô soi hoti su sêmeron tautê tê nukti prin ê dis alektora phonêsai tris me aparnêsê

Đức Giê-Su bảo ông (Phero) : "Thật, Thầy bảo con, đêm nay **prin** trước khi gà gáy hai lần, **ê** kể cả thời gian trước đó- thì con sẽ chối Ta ba lần.

Tôi lấy làm lạ bởi vì trong khi các học giả đọc đúng **prin ê** trong mấy câu Kinh Thánh trên, thì bị rất lúng túng mà đọc sai **prin ê** trong câu Matthêu 1:18 quá quan trọng này; rồi hiểu sai tâm tư của Thánh GiuSe và dịch thiếu sót.

Xin đọc Nova Vulgata

NOVA VULGATA MATTHEU 1: 18

Iesu Christi autem generatio sic erat.

Thực vậy Gốc Nguồn Của Đấng GIÊSU KITÔ thì như sau:

Cum esset desponsata mater eius Maria Ioseph, -

trước khi [cum/antequam] **Giuse xin hỏi cưới** [xin aras] **Maria,**

antequam convenirent **kể cả trước ngày** [antequam] **hai vợ chồng sống chung** [onah rước dâu],

inventata est in utero habens de Spiritu Sancto.

thì Gốc Nguồn Mầu nhiệm ấy đã được cho GiuSe thấu hiểu rõ ràng (*inventata est*) **Maria trong lòng mang thai (Chúa GiêSu) bởi (quyền năng) Chúa Thánh Thần.**

Văn phạm: xin nhớ động tự **ginosko** (latinh **cognosco**) là "*biết một*



cách sơ sài thường tình". Song động tự **eurisko** (latin **invenio**) là "biết rõ, hiểu rõ một cách tường tận, cái hiểu chính xác của khoa học, của bậc thầy". Vd Tôi biết **ginosko** có động đất tại California song tôi không là bậc thầy mà biết đích xác **eurisko** là ngày nào động đất sẽ xảy đến.

Chia **eurisko** theo quá khứ là **eureka**. Nhà toán học Archimedes đã vui mừng la lên **eureka** ta đã biết ra, ta đã khám phá ra rõ ràng định luật toán học Archimedes. Hai trăm năm sau thì GiuSe quỳ gối chia **eurisko** theo thể thụ động ra **heurethê**. GiuSe tôi đã được chỉ dạy cho biết rất rõ rằng Maria và GiêSu là ai và tôi run sợ. GiuSe này hèn hạ chẳng đáng gánh trách nhiệm làm chồng Mẹ Chúa Con, làm Cha Nuôi GiêSu. Xin kính phục cả hai vĩ nhân

Có thể dùng dùng cả 2 nghĩa **đính hôn** và **gả cưới** cho **mnêsteutheisês & desponsata** trong LuCa 1:27 & Matthêu 1:18 song chữ **gả cưới** đúng nghĩa hơn. Dịch **mnêsteutheisês / desponsata** cách đơn sơ là **đính hôn** thì không diễn tả đúng ý của Matthêu vì ông viết chữ này **theo nghĩa của luật Maisei**. Từ ngày **được làm lễ hỏi** tức lễ **aras**, **cô dâu** không chỉ được hứa hôn cách đơn thuần như là **fiancée vị hôn thê** theo văn hóa Âu Mỹ mà **cô dâu đã thành vợ**, đã có quyền mang thai và đứa con ấy là con chính thức có quyền hưởng gia tài. Để khuyến khích điều ấy, luật Maisei cho các chú rể trong quân đội sau khi làm lễ **aras** thì được nghỉ phép nhiều ngày. "**Ai đã aras đám cưới nhưng chưa kịp leqaha rước dâu thì được phép về thăm nhà, vì sợ người ấy có thể tử trận để cho người khác cưới mất vợ của mình.**"(Deut 20:7). Lễ **onah /leqaha rước dâu** sau đó, chỉ để xác nhận nàng về sống chung với chồng.



Lễ cưới ARAS Maria & GiuSe được linh đình tổ chức bên nhà gái. Hình trên là căn nhà Maria và cha mẹ sinh sống cũng là chỗ thiên thần truyền tin nay là Vương Cung Thánh Đường Truyền Tin Nazareth (Israel). Cô dâu **Maria** và chú rể **GiuSe** và cả làng Nazareth cùng tưng bừng cử hành **lễ cưới ARAS** tại đây. Quý vị có thể vào internet để đọc nhiều chi tiết lý thú về đám cưới tục lệ cổ Do Thái. Dựa theo đó tôi xin sáng tác theo tưởng tượng cuốn video sau đây mong để hiểu rõ các chi tiết về lễ cưới GiuSe & Maria. Các chi tiết trong đoạn này được phóng tác song có lẽ không xa sự thật cho lắm.

Trong lễ cưới aras chú rể GiuSe yêu thương trao nhẫn cưới cho cô dâu Maria

và ký tờ ketubah hứa yêu cô dâu Maria và bảo bọc cô suốt đời

Trước đó, lời cầu hôn của nhà trai đã được nhà gái nhận lời và cha mẹ hai trẻ đã bàn tán về lễ vật (**mohar**) rồi. Nhà gái theo tục thách cưới (y như ở VN) đã cho hẹn ngày lành tháng tốt để chú rể GiuSe và Ông *Jacob-Heli, ông bà nội nuôi* của GiêSu mang lễ vật được hẹn ước đến để xin cưới Maria cho GiuSe. Có thể gia tài cha mẹ GiuSe không lớn lao cho lắm song cũng gọi là *đủ lễ như ông bà ngoại của GiêSu* là Joachim và Anna đã ấn định và tương xứng với tiền hồi môn (**shiluhim**) bởi vì khi về nhà chồng thì Maria đem theo của hồi môn cha mẹ cho gọi là làm vốn. Song điều Maria đem theo quý báu hơn cả mọi sự trên đời này: đó là **Thiên Chúa Con xuống Làm Người**

Cô dâu Maria hôm đó mặc áo cưới thật đẹp và mang đầy trang sức song nàng khép nép dưới cái lệ dễ thương với cặp má đỏ hồng, nửa xấu hổ nửa sung sướng giữa đám phù dâu nhí nhảnh mặt tươi như hoa. Ai nói cô dâu Maria đã làm Mẹ Chúa thì chẳng còn nét e lệ rụt rè? Maria đã nhỏ lệ vì sung sướng cũng như thấy còn khóc vì buồn thảm

Ông mai mỗi Gabriel, vị mang tin Chúa đến cho đôi trẻ, chứng giám các mâm quả của nhà trai, cộng thêm mâm **mattan** là vàng bạc nữ trang và tiền của chính chú rể GiuSe tạo ra để chứng minh lòng yêu mến vợ. Lễ vật lớn nhất là tấm lòng thành GiuSe đầy yêu thương và tôn trọng vợ sắp cưới của mình

Cùng với lễ vật, Giuse mang đến một tờ *hứa* gọi là **ketubah** ghi rõ *lời hứa yêu thương tôn trọng và nuôi dưỡng bảo bọc người vợ sắp cưới là Maria cùng với các điều mà Ông ngoại Joachim Anna đòi*. Giuse long trọng đọc tờ **ketubah** hứa hẹn ấy trước mặt Maria, GiêSu trong bụng Maria, bốn bên cha mẹ và nhà trai nhà gái. Tờ này dài lắm và có thể GiuSe phải để cả tháng để nặn óc suy nghĩ rồi mới viết ra được. Trong tâm khảm GiuSe có lời nguyện là sẽ tôn kính Maria và Con Nàng suốt đời. Ông mai Gabriel chứng giám lời GiuSe hứa yêu thương tôn trọng Maria và GiêSu. Cô dâu Maria hiểu rõ lời GiuSe hứa là hứa cho mình và Con của mình. Sau đó GiuSe ký tờ **ketubah** và đưa cho cha mẹ vợ. Tờ này có thể gần giống như hình in bên



trái đây. www.rosejudaica.com/KetubaGallery.html. Bà ngoại của GiêSu lấy một cái đĩa thật đẹp ra đập tan theo tục lệ trước mặt GiuSe và mọi người hàm ý Lời Hứa Yêu Thương GiuSe đã thốt ra chẳng thể lấy lại được mà phải giữ gìn. Cùng lúc đó ông ngoại của GiêSu cho tờ ketubah vào trong một cái hũ đất nung và bịt kín để gìn giữ lâu dài.

□ Sau đó GiuSe đeo nhẫn cưới cho Maria. Chú rể nói: **Maria, Em được biệt riêng cho anh qua nhẫn cưới này**

theo Đạo của MaiSen và Israel. Cô dâu e lệ nói lí nhí trong miệng song đưa tay ra nhận chiếc nhẫn. GiuSe cầm tay Maria. Bốn bàn tay nóng ran đan nhau với chiếc nhẫn trao cho nhau và cho GiêSu. GiuSe hiểu rằng Maria từ giây phút này nhận GiuSe làm chồng và cũng là làm cha của Em Bé GiêSu. Trộm đoán mò đây là chính lúc vui nhất cho **Chúa Con nhập thể** vì được loài người, qua GiuSe, chấp nhận cho làm **Ben Adam Con Người** để thành Emmanuel Chúa Trời ở chung với loài người.



Chú rể GiuSe sau đó rót hai ly rượu nho và đưa cho cô dâu một ly. GiuSe xướng lời kinh **Chúc tụng Chúa YHWH Hằng Sống là Đấng tạo ra đất trời, Chúa ban cho chúng con rượu nho này Amen.** Cả hai cùng cạn ly. Mặt Maria đã đỏ hồng lại càng đỏ tươi thêm nhờ men rượu. Cả hai cùng uống xong thì chú rể GiuSe tay trái cầm ly mình tay kia đỡ chiếc ly của Maria, rồi vút hai cái ly xuống đất đập vỡ tan ra để nói rằng hai cái ly kết hợp

này quá trọng đại chẳng được phép dùng vào việc khác nữa. Lễ **aras** kết thúc bằng một tiệc cưới và rượu thịt ê hề đãi khách nhờ có người quản tiệc vì đông khách lắm.

Hứa làm chồng, hứa làm cha chưa đủ, GiuSe phải rước dâu cho trọn vẹn. Cứ lệ thường sau **aras** vài tháng nhà trai linh đình xin **onah rước dâu**. Tin Mừng kể lại Chúa đi ăn cưới và dùng nhiều dụ ngôn về **lễ cưới aras** và **lễ đón dâu onah**. Nhờ Maria thương xót cặp cô dâu chú rể nghèo, Chúa làm phép lạ đầu tiên nước hóa rượu. Chắc chắn trong **tiệc cưới** ấy Maria nhớ đến GiuSe nhất là cảnh chú rể GiuSe theo sau có 10 cô cầm đèn đến gõ cửa xin **onah rước cô dâu Maria**; cũng như Maria nhớ đến mình nhiều lần, là vợ và là mẹ mua bình rượu ngon để thưởng cho hai cha con GiuSe GiêSu vui vẻ uống và hàn huyên sau những ngày lao động vất vả.

Song trong khi Maria cũng như GiêSu cùng chờ đón GiuSe **onah đón rước vào trong lòng GiuSe, vào trong nhà GiuSe** thì Matthêu cho biết có điều trục trặc chậm trễ. Maria nhớ là GiuSe đi chung trong chuyến thăm bà chị họ Elizabeth để bảo vệ Maria mang thai nhất là đề phòng bất trắc cho bào thai GiêSu. Chuyến đi vất vả nhiều ngày song GiuSe và Maria rất vui vì ngoài việc cầu nguyện GiuSe còn nói về việc sẽ chuẩn bị căn nhà đẹp và đầy đủ tiện nghi cho Hai Mẹ Con. Song khi nghe bà Elizabeth vui mừng la lớn lên: "**Bởi đâu tôi được Mẹ Chúa tôi đến thăm tôi... ..**" thì GiuSe bắt đầu nghĩ ngợi và cảm thấy thân phận mình bất xứng hèn hạ. GiuSe muốn đi trốn ngay cả chính bản thân mình.

Trên đường từ nhà của Ông Zacaria về lại Nazareth, Maria nhiều lần xin GiuSe rằng: **Anh GiuSe ơi, Con Chúa, Con Em mà cũng là Con chúng ta đang vượt sống trong lòng em. Onah Đón Mẹ Con về đi BỐ ƠI.** GiuSe choáng váng thật sự như Matthêu kể. GiuSe mất ăn mất ngủ, ngồi thừ ra vì lòng giao động mạnh. Nếu như bây giờ có lẽ GiuSe vừa cần bác sĩ nội thương và cả bác sĩ tâm lý nữa. Như sau này GiêSu Con Nuôi của GiuSe bị giao động đến nỗi máu từ huyết quản nhỏ bị căng cứng rồi vỡ ra chảy trên người vì run sợ trước chén đắng Cha trao thì GiuSe cũng có thể đau lòng y như vậy. Maria hiểu ra điều ấy song ngoài việc cầu nguyện chẳng biết làm gì. GiuSe hoang mang: Maria sẽ gọi mình là **baal** là **chồng** nàng theo phong tục nghĩa là **Ông Chủ của Nàng**. **Baal** cũng lại có nghĩa là **ông thần**. Vợ gọi chồng như vậy vì phong tục Do Thái nam trọng nữ khinh coi người vợ chỉ là tài sản của chồng. (coi Ex 21:3, Deut 22:22, Isa 62:4; 1Pet.3:6)

GiuSe hoang mang: Em bé GiêSu sẽ gọi mình là **Abba BỐ ƠI**. Khủng khiếp quá.



Trong cõi tim đen GiuSe thấy thân phận mình quá tồi tàn sao dám nhảy cao làm Cha của Thiên Chúa và làm chồng của Mẹ Sinh Con Chúa được. GiuSe không dám gây ô nhục (*traducere*) cho Nàng và Con Nàng. Ý của Chúa thật khó hiểu quá. Vâng thì cũng chết mà không vâng thì cũng chết. Có thể GiuSe đã dâng lên lời than thở rằng *Việc của Chúa thì con trả lại cho Chúa quae sunt Dei Deo* (Mt 22:21) Con đã cho mượn tên của con làm cha nuôi, con đã vâng lệnh làm đám hỏi rồi, vậy có lẽ đây là lúc cho con *rút lui (dimittere)* song lòng con vẫn muốn trọn Ý Chúa. Gabriel đã vâng lệnh Chúa đến với GiuSe trong cơn hoang mang ấy và mang Lời Chúa dắt GiuSe ra khỏi cơn u mê (*asomno*).

Ngày GiuSe cho báo tin sẽ đón dâu thì cả hai Mẹ Con cũng vui mừng xúc động chờ BỐ đón về Nhà Minh.

[<< Photo: Tượng Hai Cha Con trong căn nhà Nazareth Thánh Gia chung sống]

Xin nghe *Nova Vulgata Mattheu 1:23:*

kai1 parelaben tên gunaika autou,
et1 accepit coniugem suam;

Và này1 GiuSe đã đón nhận Maria vợ mình [đang mang thai] về nhà mình.

Trong khoảng 30 năm GiuSe và Maria dưới cùng một mái nhà, chấp nhận làm vợ chồng bên nhau và cùng chấp nhận GiêSu cao trọng song làm Con Quý Yêu của họ. GiêSu thương yêu gọi GiuSe là **Bố ơi**. Ngay cả Maria sau ba hôm cùng GiuSe thất thểu mặt dài như cái bị, tóc rối bù tìm ra Em Bé GiêSu 12 tuổi đang làm *thầy đờ* bàn luận Cựu Ước với các vị luật sĩ Gierusalem thì trong nỗi xúc động nàng buột miệng: "Con trai, sao con lại đối xử với cha mẹ như vậy? *Này bố của con và mẹ đây* đã phải cực lòng đi tìm con sao" ⁽⁴⁹⁾ Người đáp: "Sao *bố mẹ* lại tìm con? *Bố mẹ* không biết là con có bốn

phận ở nhà của Cha con sao?" " Fili, quid fecisti nobis sic? Ecce pater tuus et ego dolentes quaerebamus te ".49 Et ait ad illos: " Quid est quod me quaerebatis? Nesciebatis quia in his, quae Patris mei sunt, oportet me esse? ".(Nova Luca 2:48-49).

Matthêu viết gì thánh Hiêronymô và Gioan Phaolo dịch nầy viết rõ : - chữ ***Ecce pater tuus*** là **này BỐ GiuSe của Con'**. Matthêu kể rằng Maria thú nhận (vì lúc ấy cả hai ông bà xúc động mừng rỡ quá nên) chẳng hiểu mà cũng chẳng muốn hiểu con mình nói cái gì.



[Hình: Vương Cung Thánh Đường Nazareth nơi xưa kia Thánh Gia đã chung sống]

Cứ theo tục lệ thì chờ ngày sabbat vừa dứt, nhà trai lợi dụng Chúa Nhật và Thứ Hai là hai ngày đầu tuần bận rộn giết nướng dê trừu để kịp nấu tiệc đãi khách và để khách khứa từ xa kịp về dự lễ rước dâu. Cho dù có quần tiệc và anh em bà con đến giúp dựng rạp dựng lều song chú rể GiuSe khá bận rộn và lảng xảng đôn đốc mọi việc. Tối thứ hai (tức khởi đầu ngày thứ ba theo tục Do Thái) thì **onah** rước dâu và đám cưới kéo dài tới ngày sabbat. Maria e thẹn dưới bức khăn che. Nàng đã tắm gội sạch sẽ, diện bộ áo cưới thật đẹp và xức nước hoa (Ps 45:7-14), bồn chồn cùng với đám phù dâu đón chờ GiuSe đến mang **laqach** mình và Con Mình về Nhà Mới để mà **onah** chung sống.



Ô B Jacob Hêli và nhà trai tề tựu với chú rể trước nhà cô dâu. Đến giờ Tỵ tức là hoàng hôn ngày thứ hai (song Do Thái khởi tính là ngày thứ ba) thì đám phù dâu phù rể bên nhà trai bắt đầu đốt đèn. ÔB Joachim và Anna mà GiêSu gọi là ông bà ngoại mở cửa đón tiếp nhà trai. Chú rể dắt cô dâu mang tấm mạng che mặt đến một cái lều tân hôn thật đẹp gọi là Chuppah. Chàng vào trước rồi lấy hai tay đỡ nàng vào. Lều này căng ở ngoài trời để cô dâu chú rể nhớ đến Trời ban rưới ơn phước xuống tổ tiên mình thời lập quốc sau 40 năm sống đời lều

vải lều lạc giữa sa mạc và cũng để cô dâu chú rể đếm sao trời như lời Trời hứa cho tổ phụ Abraham của họ rằng giòng dõi họ nhiều như sao trời. Trộm nghĩ Lời Chúa nói Ơn Cứu Chuộc phát tự người Do Thái thì quả thật nhìn qua cái lều vải Chuppah này chỉ có GiêSu đếm được



[Hình:2012 NCB Tượng Thánh Gia trước căn nhà Ba Vị GiêSu Maria GiuSe đã chung sống]

bao nhiêu người người sẽ thành em của mình nhờ Maria làm Mẹ để được cứu (Xem hình www.sigevents.com/images/Chuppah.jpg)

Sau đó GiuSe bắt đầu **laqach** rước dâu. Đám rể phụ đi đầu chung với ban nhạc sau đó là 10 cô phù dâu cầm đèn lồng hộ tống Maria mang tấm mạng che mặt. Mọi người vui vẻ nhảy

múa theo tiếng nhạc. Lại cũng có vài người giúp khiêng của hồi môn ông bà ngoại chuẩn bị cho GiêSu cháu mình. Khi đến cửa thì GiuSe nắm tay dìu cô dâu Maria vào nhà của mình vì từ nay là nhà của nàng.

Tiếp tục tay trong tay, GiuSe tuyên bố trước mặt cha mẹ mình tức ông bà nội nuôi của GiêSu và mọi người nhà trai nhà gái: "**Maria, em mãi mãi làm vợ anh trong công chính và với lòng anh yêu thương không phai nhòa và với lòng hiểu biết. Anh cưới em trong thành tín và em sẽ thấy được Chúa.**" (Hosea 2:19-20)

Hiểu rằng Chúa Con đã ở đây rồi, GiuSe cũng nói đủ để GiêSu nghe :"*Lạy Chúa con chẳng đáng Chúa ngự vào nhà con song xin Chúa phán một lời thì tâm hồn Bố Nuôi sẽ được lành mạnh* ." (phỏng theo Jn 20:28& Mt 8:9). Maria nghe rõ câu ấy và gật đầu thay cho GiêSu. Sau đó 7 câu kinh chúc tụng được vang lên rồi GiuSe gỡ tấm mạng che mặt Maria ra. Đám cưới hoàn tất. (Gen 29:23-25).

Mọi người trong áo cưới thật đẹp bèn đến chúc mừng và cho quà cưới. (Mt 22:7-12). Thiên thần Gabriel đứng đó mỉm cười vì GiuSe và Maria làm đúng điều Chúa muốn do mình chỉ dẫn. Nay là bà chủ nhà nên Maria đích thân đến coi 6 cái vại nước xem có đầy chưa để khách khứa ào ra rửa tay theo tục trước khi có tiếng quản tiệc hô lên mời quan viên hai họ cùng cô dâu chú rể nhập tiệc cưới. Maria, bà chủ nhà cũng lâu lâu chạy xem thịt thà ra sao, đếm còn bao hũ rượu vì tiệc cưới sẽ kéo dài 4 ngày nghỉ là đến trưa thứ sáu để mọi người về lại nhà mình trước giờ bước qua ngày sabat. Quả là một kỷ niệm đẹp trong đời Maria.

Maria từ hôm được rước về đã chọn căn nhà GiuSe làm tổ ấm cho Hai Mẹ Con. Luca kể là Maria đến thăm người bà con là Elizabeth đang mang thai Gioan Baotixita dĩ nhiên GiuSe tháp tùng chuyển đi ấy để bảo vệ Mẹ Con. Ít tháng sau nàng và Con Nàng trở về trong nhà **eis ton oikon autês/ in domum suam, nhà của mình her HOME** Lc1:56 do tay GiuSe xây cất.

Tuy viết theo tưởng tượng song tôi mong để chúng ta cùng đến với Lời Chúa cách giản dị hồn nhiên đầy chất "*người*"

Mọi ý kiến hay chỉ trích xin vui lòng email

Kính chúc mọi người một Ngày Lễ Kỷ Niệm Fatima thật ý nghĩa.

Oct 11, 2014 LsNguyenCongBinh@gmail.com